



Firma:
Company

Skrajšano ime firme:
Short name of the Company

Davčna št.:
Tax ID number

Država rezidentstva:
Country of residence

Ime in priimek odgovorne osebe:
First and Last name of the person responsible

Izpolni IPF filled in by IPF

Datum Date

Šifra IPF IPF ID

Naslov firme
Permanent address

Ulica in hišna št.:
Street and number

Poštna št.: **Kraj:** **Država:**
Postcode City/Town Country

Naslov za dostavo pošte **Ulica in hišna št.:**
Post delivery address Street and number

Poštna št.: **Kraj:** **Država:**
Postcode City/Town Country

Telefon: **E-pošta:**
Phone number E-mail

Z vpisom elektronskega naslova soglašam z elektronsko komunikacijo. / By entering your email address you agree with electronic communication.

Pooblašчам IPF, k.o., da upravlja moje pravice na naslednjih ozemljih (izberite samo eno možnost.):

I hereby appoint IPF to assert my rights as follows (Choose one option only):

☐ **za vse države (WW)**

Worldwide

☐ **za vse države (vključno s Slovenijo), razen ... (WW-)**

Worldwide minus ...

☐ **samo Slovenija (R)**

only in Slovenia

☐ **Slovenija in ... (R+)**

Slovenia plus ...

Preklic pooblastila oz. njegova omejitev prične učinkovati z naslednjim poslovnim letom.

Limitation becomes valid in the new business year.

IPF, k.o. v skladu z dovoljenji Urada RS za intelektualno lastnino upravlja naslednje pravice:

Based on the permits issued by Slovenian Intellectual Property Office, IPF, k.o. manages the following rights:

1. za izvajalce, katerih izvedbe so posnete na fonogramih

1. for performers whose performances are fixed in phonograms

- ☐ pravico do nadomestila pri priobčitvi javnosti fonograma z njihovo izvedbo
right to remuneration for communication of phonograms with their performance to the public
- ☐ pravico do pravičnega nadomestila za tonsko in vizualno snemanje fonogramov z njihovo izvedbo, ki se izvrši pod pogoji privatne in druge lastne uporabe
right to fair compensation for sound or visual recording of phonograms with their performance done within the scope of private or other internal use
- ☐ pravico dajanja v najem fonogramov z njihovo izvedbo
right to rent out phonograms with their performance
- ☐ pravico reproduciranja in pravico priobčitve javnosti fonogramov z njihovo izvedbo v okviru propagandnih sporočil, ki trajajo do 60 sekund
right of reproduction and right of communication to the public of phonograms with their performance in advertisements in duration of up to 60 seconds
- ☐ pravico reproduciranja fonogramov s svojo izvedbo, ki se izvrši kot shranitev v elektronski obliki za lastne potrebe uporabnika, za namen priobčitve javnosti fonogramov
right of reproduction of phonograms with their performance when saved in electronic form for internal use for the purpose of communication of phonograms to the public
- ☐ pravico reproduciranja fonogramov s svojo izvedbo, ki se izvrši kot shranitev v elektronski obliki, za namen distribuiranja
right of reproduction of phonograms with their performance when saved in electronic for the purpose of distribution

2. za izvajalce, katerih izvedbe so posnete na videogramih

2. for performers whose performances are fixed in videograms

- ☐ pravico izvajalcev do primerne nadomestila za vsakokratno radiodifuzno oddajanje ali kakšno drugo obliko priobčitve javnosti videogramov z njihovimi izvedbami:
right of performers to equitable remuneration for each instance of broadcasting or any other form of communication to the public of videograms with their performances
 - za izvedbe izvajalcev glasbenih del, ki so uporabljene v avdiovizualnih delih
for performances of performers in musical works featured in audiovisual works
 - za izvedbe izvajalcev glasbenih del, ki so posebej ustvarjene za avdiovizualna dela
for performances of performers in musical works specifically created for audiovisual works
 - za vse izvedbe izvajalcev v videogramih s kratkimi glasbenimi videofilmi (glasbenimi videospoti) ne glede na čas njihovega trajanja
for all performances of performers in videograms with short music videoclips (music videos), regardless of their length

3. za proizvajalce fonogramov

3. for phonogram producers

- ☐ pravico do nadomestila pri priobčitvi javnosti fonograma
right to remuneration for communication of phonograms to the public
- ☐ pravico do pravičnega nadomestila za tonsko in vizualno snemanje fonogramov, ki se izvrši pod pogoji privatne in druge lastne uporabe
right to fair compensation for sound or visual recording of phonograms done within the scope of private or other internal use
- ☐ pravico dajanja v najem fonogramov
right to rent out phonograms
- ☐ pravico reproduciranja in pravico priobčitve javnosti fonogramov v okviru propagandnih sporočil, ki trajajo do 60 sekund
right of reproduction and right of communication to the public of phonograms in advertisements in duration of up to 60 seconds
- ☐ pravico reproduciranja fonogramov, ki se izvrši kot shranitev v elektronski obliki za lastne potrebe uporabnika, za namen priobčitve javnosti fonogramov
right of reproduction of phonograms when saved in electronic form for internal use for the purpose of communication of phonograms to the public
- ☐ pravico reproduciranja fonogramov, ki se izvrši kot shranitev v elektronski obliki, za namen distribuiranja
right of reproduction of phonograms when saved in electronic form for the purpose of distribution
- ☐ pravico predelave fonogramov, razen pravice predelave fonogramov za vključitev v avdiovizualno delo ali reklamni oglas, za namen priobčitve javnosti fonogramov
right of transformation of phonograms, with the exception of transforming phonograms to be included in audiovisual work or advertisement for the purpose of communication of phonograms to the public

4. za filmske producente

4. for film producers

- ☐ pravico filmskih producentov do primerne nadomestila za vsakokratno radiodifuzno oddajanje ali kakšno drugo obliko priobčitve javnosti videogramov s kratkimi glasbenimi videofilmi (glasbenimi videospoti) ne glede na čas njihovega trajanja
right of film producers to equitable remuneration for each instance of broadcasting or any other form of communication to the public of videograms with short music videoclips (music videos), regardless of their length

IPF, k.o. v skladu z dovoljenjem Urada RS za intelektualno lastnino, št. 800-9/96 z dne 7.11.2000 in Popravek dovoljenja št. 800-9/96 z dne 30.05.2002 (v nadaljevanju: dovoljenje) za imetnike pravic izvajalcev, katerih izvedbe so posnete na fonogramih, in imetnike pravic proizvajalcev fonogramov kolektivno upravlja pravice na že objavljenih fonogramih:

- pravica do nadomestila pri javni priobčitvi fonograma;
- pravica reproduciranja fonogramov za privatno ali drugo lastno uporabo;
- pravica dajanja v najem fonogramov;
- pravica reproduciranja in pravica javne priobčitve fonogramov v okviru propagandnih sporočil, ki trajajo do 60 sekund.

S podpisom tega pooblastila pooblašča IPF, k.o., da na vseh ozemljih in za vse zgoraj navedene vrste pravic v skladu z dovoljenjem in veljavno zakonodajo upravlja pravice na vseh delih na katerih sem imetnik pravic.

Seznanjen sem, da lahko skladno s 1. in 6. odstavkom 18. člena ZKUASP kot imetnik pravic omejim pooblastilo IPF, k.o. za upravljanje določene vrste pravic na določenem varovanem delu in za ozemlja po lastni izbiri z izpolnitvijo obrazec Dodatek 1 in Dodatek 2 ter da lahko pooblastilo pisno prekličem. Preklic pooblastila oz. njegova omejitev prične učinkovati z naslednjim poslovnim letom. Obrazci so na voljo na naslovu: <https://ipf.si/obrazci/>

Based on permit nr. 800-9/96 issued by the Slovenian Intellectual Property Office on November 7th, 2000 (hereinafter referred to as 'the Permit') by means of which IPF, k.o., in case of published phonograms, collectively asserts the following rights of performers, whose performances are fixed in phonograms, and phonogram producers:

- the right to remuneration in case of communicating a phonogram to the public,
- the right to reproduce a phonogram for private or other personal use,
- the right to rent a phonogram,
- the right to reproduce and communicate a phonogram in advertisements (less than 60 seconds in length).

I, the undersigned, authorize IPF, k.o. to assert all the above stated rights worldwide based on the Permit and the existing legislation for all the phonograms I hold rights to.

I, the undersigned, hereby declare that I am aware that as a right holder I am, based on the Article 18 of the Collective Management of Copyright and Related Rights Act, able to limit the scope of the mandate I appointed to IPF, k.o. to assert a certain type of rights for a specific phonogram in a territory of my own choice and may revoke it in written form. Such termination or mandate scope limitation shall enter into force after the end of a distribution year.

V/na:
In

Datum:
Date dd.mm.yyyy

Podpis:
Signature

Skladno z določbo 19. člena ZKUASP in 9. oz. 13. členom Statuta IPF, k.o., se šteje, da je hkrati s tem pooblastilom, dana tudi prošnja za članstvo v IPF, k.o. O prošnji bo IPF, k.o. odločil v roku 30 dni od prejema tega pooblastila.

Če **ne želite** postati član IPF, k.o., vas bo IPF, k.o. vpisal v evidenco imetnikov pravic in vam dodeljeval ter izplačeval pripadajoča nadomestila enako kot članom.

IZJAVA: Podpisani **ne želim** postati član IPF, k.o.
I, the undersigned, do not want to become a member of the IPF, k.o.

According to the provision of Article 19 of the Collective Management of Copyright and Related Rights Act and Articles 9 and 13 of the IPF, k.o. statute, it shall be deemed that by means of appointing a mandate a performer and/or phonogram producer has simultaneously applied for membership. The application will be processed within 30 days from the receipt of the completed mandate form. If you do not want to become a member, IPF, k.o. will include you in the register of rights holders, assign and pay the remuneration you are entitled to.

Podpis:
Signature